LE RENOVATEUR
NUMÉRO 513
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Lundi 10 novembre 2008 10000 kip

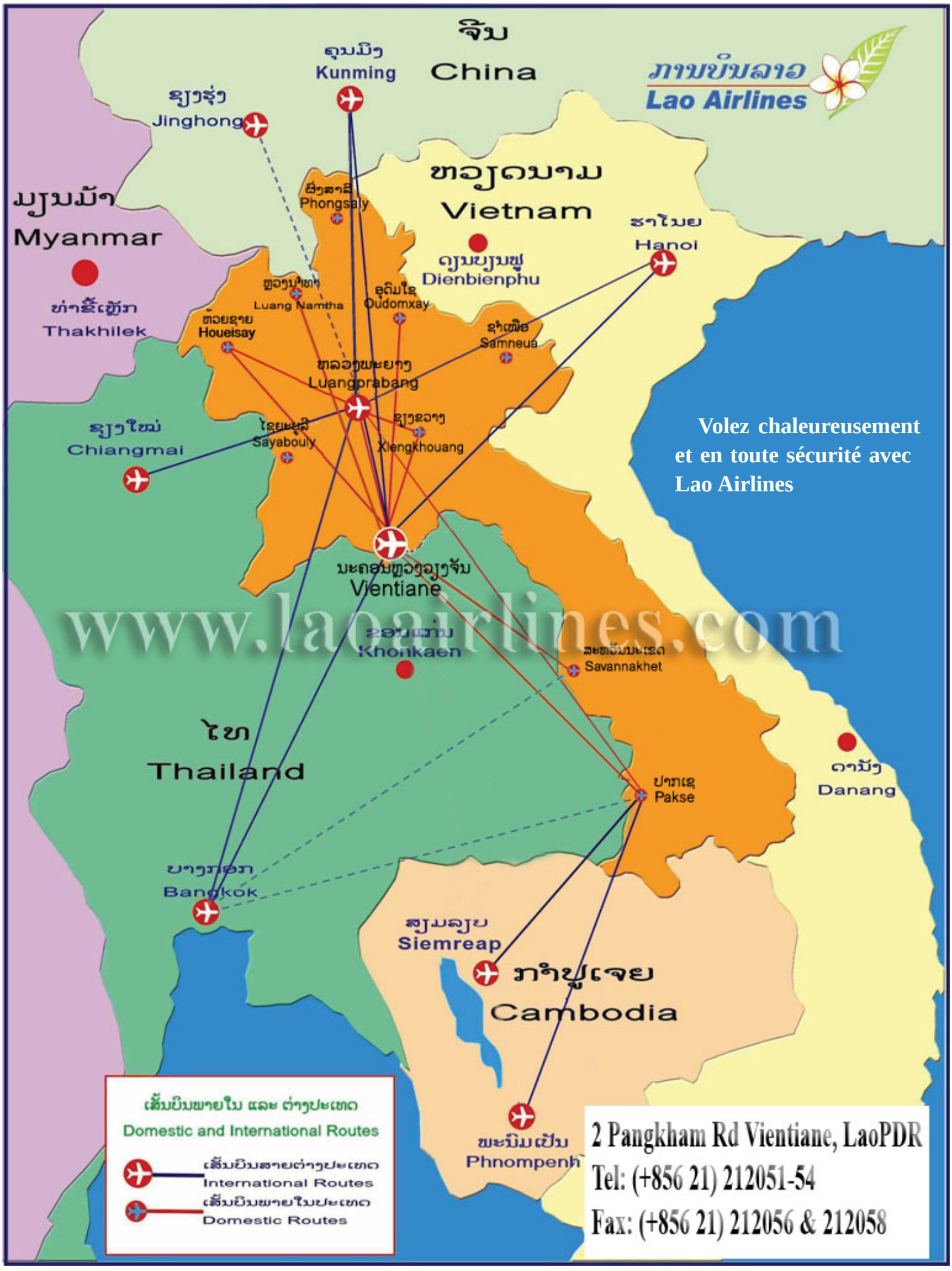


Fête du That Luang 12 novembre 2008

page 15



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la


ຈີນ
China
ຄຸນມິງ
Kunming
ຊຽງຮຸ່ງ
Jinghong
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຜົງສາລີ
Phongsaly
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຫ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫຼວງນ້ຳທາ
Luang Namtha
ອຸດົມໃຊ
Oudomxay
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫລວງພະຍາງ
Luangprabang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ໄທ
Thailand
ປາກເຊ
Pakse
ດານັງ
Danang
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັນ
Phnompenh
ຫາໂນຍ
Hanoi
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ການບິນລາວ
Lao Airlines
Volez chaleureusement et en toute sécurité avec Lao Airlines
www.laoairlines.com
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs et photographes :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Julie Gommes.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222

Nouveau maire de Vientiane

M. Sombat Yialiheu, secrétaire du comité Central du Parti Populaire Révolutionnaire Lao (PPRL) et secrétaire du Parti pour la capitale est nommé par le Président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummaly Sayasone, le nouveau maire de Vientiane, en remplacement du docteur Sinlavong Khoutphaythoune, membre du CC du PPRL, qui est promu ministre au Plan et à l'investissement. La cérémonie de passation des pouvoirs a eu lieu le 6 novembre à Vientiane en présence de M. Bounnhang Vorachit, membre du Bureau politique du CC du PPRL, permanent du secrétariat du CC du PPRL et vice-président de la RDP lao.



M. Sinlavong Khoutphaythoune, à gauche, offre un bouquet de fleurs à son successeur.

- Actualités
P 4. Le Premier ministre thaïlandais au Laos
P 5. Préparation du 450e anniversaire de Vientiane
P 6. Le Laos en bonne voie pour atteindre les OMD
P 7. Le MAF et le CIRAD signent un accord-cadre

- Artisanat
P 8. Le Premier ministre : Le Gouvernement soutient l'artisanat
P 9. Le kheua piad, vedette du 7e festival de l'artisanat lao

- Santé
P 10. Santé : fidèle soutien de l'association Santé France Laos

- Éducation
P 11. Remise des diplômes DELF et DALF

- Agriculture
P 12. Eleveur de cochenilles, un métier d'avenir

- Horticulture
P 13. Ouverture de la boutique Vientiane Orchidées

- Plantes médicinales
P 14. Ethnobotanique, des besoins, des projets et des formations

- Culture
P 15. Célébration de la fête du That Luang

- Société
P 16. « Dites-le avec le cœur »

- Spectacle
P 17. Bientôt un festival de danse à Vientiane

- Livre
P 18. Recherches nouvelles sur le Laos, enfin bienvenues

- International
P 19. Les grandes priorités de la présidence française de l'UE

- Ethnobotanique
P 20. Gingembre sauvage

- Cuisine
P 21. Porc au caramel

- Sport
P 23. Fin des travaux du stade olympique en mai prochain

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Fête du That Luang 12 novembre 2008

--Photo: Khamphanh



Au Palais présidentiel, M. Choummaly Sayasone (4e à droite) et M. Somchai Wongsawat (5e à droite).

Le Premier ministre thaïlandais au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Sur l'invitation de son homologue lao, M. Bouasone Bouphavanh, le Premier ministre thaïlandais, M. Somchai Wongsawat a effectué une visite officielle en République Démocratique Populaire Lao le 3 novembre dernier. Au cours de cette visite, il a rencontré son homologue lao. Leur entretien a porté sur les relations entre les peuples des deux pays. Le Premier ministre thaïlandais a également rendu visite au président Choummaly Sayasone.



M. Somchai Wongsawat (à gauche).

Biographie du Premier ministre Thaïlandais



Né le 31 août 1947, M. Somchai Wongsawat a obtenu une licence en droit à l'université Thammasart en 1970 ainsi qu'une licence en droit parlementaire trois ans plus tard, puis en 2000 une maîtrise en management à l'Institut de développement administratif.

Il commence à travailler en 1974 au ministère de la Justice comme assistant avant de devenir juge l'année suivante. Il est nommé juge auprès du tribunal de sa province (Chiang Mai) en 1976, avant d'être affecté en 1983 au tribunal de la province voisine à Chiang Rai. Il est nommé successivement chef de tribunal de Phang-Nga et du tribunal concernant les enfants et adolescents de Phang Nga et de Rayong en 1986 et 1987. De 1988 à 1989, il est affecté successivement aux postes de juge et chef de tribunal des provinces de Chonbury et Nonthabury avant d'être promu en 1990, juge et chef du tribunal pénal de la province de Chonnabury. De 1993 à 1996, il est juge et chef de la cour d'appel des zones 2 et 3. En 2006, il est nommé chef de bureau du ministère du Travail et élu chef adjoint du Parti du pouvoir populaire (PPP). Enfin, il est élu en février 2008, vice-Premier ministre et ministre de l'Education.

M. Somchai Wongsawat est marié et a trois enfants.

Préparation du 450e anniversaire de Vientiane

PHONG THAMMAVONGSA

« En décembre 2010, sera célébré le 450e anniversaire de la fondation de la capitale Vientiane. Ce sera aussi la célébration de son passé glorieux, de son histoire contemporaine exemplaire et l'occasion de commémorer les actions du Parti, du gouvernement et la contribution du peuple lao à l'édification de la ville. »

C'est ce qu'a déclaré le vice-Premier ministre, permanent du gouvernement et président de la commission préparatoire de l'événement, M. Somsavat Léngsavad, lors du 62e anniversaire de la Journée de la Déclaration de l'Indépendance, le 12 octobre.

Il a appelé à la mobilisation générale pour faire de cet événement un succès au retentissement international.

Cet anniversaire servira également de vitrine à d'autres événements importants du pays, notamment la préparation à Vientiane, du 9e Congrès du Parti populaire révolutionnaire lao, du 35e anniversaire de la Journée nationale, du 90e anniversaire du président Kaysone Phomvihane et du 100e anniversaire du président Souphanouvong.

Il revêt un caractère particulier pour le Parti et le gouvernement. En effet ce 450e anniversaire marquera la consécration d'une politique d'ouverture et de développement.

« Cette célébration a aussi pour objectif d'entretenir et de rappeler au peuple lao et aux générations futures, la mémoire identitaire de notre pays pour la protection de notre culture et la conservation de notre patrimoine matériel et immatériel, a ajouté M. Somsavat Léngsavad.



Le Sala Phan Hong du That Luang : Ce bâtîment a été détruit après 1975.

Histoire :

Selon les plus vieux écrits retrouvés concernant la ville, on doit sa fondation à « Thao Bourichanh » il y a plus de 1 700 ans (236 Sackarath en année bouddhique). A l'origine elle n'était qu'un modeste village qui s'est développé pour devenir l'agglomération que l'on connaît aujourd'hui.

Le 2 décembre 1975 met une fin définitive au règne de l'oppresseur et apporte le changement multiforme et le progrès tant désirés par la population pluriethnique du Laos avec l'avènement de République Démocratique Populaire Lao.

Emission d'un nouveau billet de banque

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La Banque centrale de la République Démocratique Populaire Lao vient de mettre en circulation une nouvelle version du billet de 1000 kip pour répondre à la demande générale. Le billet remplacera progressivement l'ancienne coupure trop usagée.

Selon l'annonce du 23 septembre, ce nouveau billet de 1000 kip au format légèrement plus petit (144 x 66 mm) sera utilisé parallèlement à l'ancien ce mois-ci. Les mêmes thèmes y sont représentés, avec au recto des femmes d'ethnies différentes en costume traditionnel, le That Luang en arrière plan et au verso un troupeau de buffles qui paisse à coté des rizières. Le vert domine avec le bleu contrasté des sujets. La qualité du papier et la technique d'impression (couleur et filigranes) ont été étudiées pour éviter toute contrefaçon.



Ce nouveau billet est meilleure qualité.

Spécificités du nouveau billet :

Au recto : L'impression des jeunes femmes est bleu foncé, ce qui contraste avec le fond aux nuances vertes et cuivrées. Le plein des lettres en lao de « République Démocratique Populaire Lao » est clair surligné de noir. Le fil de sécurité intégré au billet est plus large et fluorescent. L'emblème national est bleu fluorescent. Les chiffres des numéros de série du billet sont aussi écrits en lao.

Au verso : En haut, la ligne « La Banque de la République Démocratique Populaire Lao » écrite en lao, est plus grande et plus claire. Le plan des buffles est plus rapproché L'encre des bordures décoratives verticales et horizontales est également fluorescente.

Le gouverneur de la banque de la RDP Lao, M. Phouphet Khamphounevong, en appelle au civisme et à la responsabilité de chacun quant à l'usage légal et la conservation de ces nouvelles coupures de 1000 kip.

En vertu de la loi n° 05/AN, du 14 octobre 1999 et du decret n° 2116/GL, datée du 7 décembre 2007, le gouvernement de la RDP Lao appelle également les citoyens à redoubler de vigilance pour déjouer toutes les manœuvres des personnes malintentionnées visant à critiquer et discréditer le bien- fondé de l'émission de ce nouveau billet.

Le Laos en bonne voie pour atteindre les OMD



M. Hiem Phommachanh

VAYORATH XAYASOMROTH

« *Dans le monde, de nombreux objectifs ont été d'ores et déjà atteints, mais il reste encore beaucoup à faire pour libérer les pays du fléau de la pauvreté et assurer leur développement socio-économique. Je tiens à féliciter le gouvernement lao pour ses travaux en vue de la réduction de la pauvreté et de la mortalité infantile, la hausse du taux de scolarisation, de l'augmentation de la représentation politique des femmes, ainsi que pour ses nombreux efforts dans le domaine de la santé, notamment dans la lutte contre le paludisme, le sida et la tuberculose.* »

C'est ainsi que Mme Laila Ismail Khan, la représentante de l'Unicef au Laos a félicité le gouvernement lao pour ses progrès dans la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD) d'ici à 2015, lors d'une manifestation à Vientiane à l'occasion du 63e anniversaire de la Journée des Nations Unies.

Au cours de cette réunion, les participants ont visionné un message vidéo du Secrétaire général des Nations Unies, M. Ban Ki-moon.

Ce message précisait qu'en septembre dernier, l'engagement des partenariats et des annonces de contributions, s'élevant à environ 16 milliards de dollars américains atteignaient un montant sans précédent.

« *Mais la crise financière qui sévit actuellement,* a souligné M. Ban Ki-moon, *démontre la nécessité vitale d'établir un « leadership mondial » avec des partenariats de travail pour la mise en œuvre des OMD d'ici à 2015.* »

Le gouvernement lao et les Nations Unies ont renforcé leur coopération au cours des dernières années.

« *Le système des Nations Unies est l'un des principaux partenaires dans le développement socio-économique du Laos, a déclaré le vice-ministre des Affaires étrangères M. Hiem Phommachanh. Nous sommes heureux qu'il ait pris l'initiative d'aider le gouvernement à atteindre ses objectifs de développement, y compris les OMD* ».

Le Laos travaille depuis toujours en coopération avec la communauté internationale dans divers domaines pour répondre aux obligations qui lui incombent en vertu des traités internationaux.

Cette année, au cours de la 63e Assemblée générale des Nations Unies, le Laos a signé la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées et a ratifié la Convention internationalesur l'harmonisation des contrôles des marchandises aux frontières et la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme.

Le chauffard paiera l'addition au prix fort

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La police judiciaire de Vientiane a interpellé et mis en examen un chauffard pour délit de fuite, homicide involontaire, non-assistance à personne en danger, dissimulation de preuves et tentative de corruption. M. Karaté Sinxay Malavong, 37 ans, a provoqué la mort d'un motocycliste qu'il avait renversé et en a blessé deux autres, le 11 septembre, au niveau du quartier de Phonepapao.

En outre, il a voulu faire endosser son acte criminel par un tiers, en lui proposant de l'argent.

Les faits :

En rentrant d'une soirée probablement trop arrosée, à bord de sa Toyota Fortuner, le chauffard percute le motocycliste et, paniqué, s'enfuit en blessant deux autres personnes dans sa course. Il tente de cacher son véhicule portant les traces de l'impact derrière sa maison. A l'aide de témoignages de proximité, la police remonte jusqu'à lui. Il tentera de nier les faits en essayant de faire accuser une autre personne à qui il avait auparavant proposé la coquette somme de 40 000 bahts, soit 1 200 dollars.

Faux-monnayeurs arrêtés

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Sept personnes impliquées dans la fabrication de faux billets lao ont été arrêtées le 13 octobre. Trois d'entre elles ont été interpellées en flagrant délit de mise en circulation de fausse monnaie pendant la fête de sortie du carême bouddhique, à Donevangphay dans l'arrondissement de Pakngum. Leurs aveux ont permis l'arrestation du cerveau de la bande. Dans l'appartement de celui-ci, loué à Houayhong, arrondissement de Chanthaboury, ont été saisis le matériel servant à la fabrication de la fausse monnaie et plus de deux millions de fausse-monnaie en kip, soit plus de 300 dollars. Ces jeunes gens âgés de 18 à 36 ans, sont actuellement en prison dans l'attente de leur procès. Le soir même, la police de la capitale arrêtait une autre personne qui tentait elle aussi d'écouler de faux billet, lors de la fête sur le quai Fa Ngoum.

Seule la Banque nationale de la RDP Lao peut émettre des billets ayant cours légal, et toute autre fabrication monétaire constitue une contrefaçon. Le droit pénal lao réprime également la détention et la mise en circulation de fausse monnaie, ainsi que l'emploi ou la détention d'instruments servant à la falsification.

Deux trafiquants condamnés à perpétuité

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La cour populaire de la province septentrionale de Luang Namtha a condamné un couple de trafiquants de drogue à la réclusion à perpétuité et à une amende de 500 millions de kip chacun.

Il s'agit de M. May-Ounkhamphy, 50 ans et de sa femme Khamdèng, 45 ans, de nationalité birmane, résidents à Xieng-lab, district de Thakhilék, province birmane de Xiengtoung. Le couple a été arrêté en janvier 2008, dans la province lao de Luang Namtha, en possession de 800 grammes d'amphétamine.

Selon M. Khamsone du service judiciaire de la province de Luang Namtha, depuis l'amendement de la loi sur la drogue de la RDP Lao, en 2001, le tribunal de sa province a prononcé des peines capitales contre 30 trafiquants de drogue dont trois femmes. Parmi ces condamnés, on compte quatre Birmans dont une femme, et un Chinois. Pour les peines de réclusion criminelle a perpétuité on compte 14 personnes dont six Birmans.

Le MAF et le CIRAD signent un accord-cadre

MANILA VANTHANOUVONG



Le ministre de l'Agriculture et des forêts (MAF), M. Sitahéng Rasphone, et le président du conseil d'administration du centre de coopération internationale en recherche Agronomique pour le développement (CIRAD), le Pr. Patrice Debré, ont signé un accord-cadre de coopération le 31 octobre à la Résidence de France, en présence de M. l'ambassadeur de France, M. François Sénémaud.

Cet acccord fixe les objectifs de la coopération entre le MAF et le CIRAD pour la période 2009-2013, axés sur la protection de l'environnement, la recherche de moyens innovants pour un développement durable et les énergies renouvelables, ainsi que l'anticipation et la gestion des crises sanitaires. Le MAF et le CIRAD se sont engagés à mettre en commun des moyens humains, logistiques et financiers pour assurer le bon fonctionnement administratif et scientifique des dispositifs de collaboration qui seront créés très prochainement.

Les secteurs de l'agriculture et de l'environnement sont des secteurs-clés pour le développement du Laos, qui doit atteindre d'ici 2015 les Objectifs du Millénaire pour le Développement.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Des soins primaires

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le département des soins primaires de Saylom, arrondissement de Chanthabouly de la capitale, est placé sous la direction du ministère de la Santé Publique et financé par des organisations internationales telles que l'Unicef, l'OMS, la banque pour le Développement Asiatique et les autres. Amélioration de la qualité des soins, renforcement des réseaux autour de la santé, information et prévention auprès des populations, conseils d'hygiène, campagnes de vaccination, font partie du lot quotidien des employés de ce département. Ils partent aussi à la recherche de fonds susceptibles de les aider à acheter des médicaments.

« Nos équipes de médecins vont réaliser des missions dans les neuf arrondissements de Vientiane pour distribuer des médicaments et contrôler la santé des populations, » explique le Docteur Viengvilay Chanthavong, chef du département du soin primaire. *« A chaque nouvelle saison arrive une nouvelle maladie. Nous sommes en hiver, il faut donc nous attendre à l'arrivée de la grippe. »*



Dr Viengvilay Chanthavong

Et de rappeler de nombreux conseils pour se prémunir contre ces maladies tels que faire du sport et manger des fruits *« bons pour leur vitamines. »*

Le Premier ministre :
Le Gouvernement soutient l'artisanat

SOMSANOUK MIXAY



Le Premier ministre Bouasone Bouphavanh visite les stands accompagné par Mme Rassanikone Nanong. *--Photo Khamphanh*

C'était la grande fête annuelle de l'artisanat, ouverte officiellement à Lao ITECC par le Premier ministre Bouasone Bouphavanh, le 1er novembre, devenu depuis l'année dernière la Journée de l'artisanat lao.

Pendant cinq jours, une foule nombreuse a visité la centaine de pavillons présentant les dernières créations dans plusieurs domaines, notamment les textiles, la bijouterie, les produits de la forêt Elle a pu voir travailler les artisans : tisseuses, fileuses, brodeuses, potiers, fabricants de parapluies en papier huilé etc.…Tous les soirs une foule compacte a regardé défiler les derniers modèles des créateurs en soie comme en coton. Certains exposants, venus de Sékong ou de Champassak s'en sont retournés des le troisième, ayant vendu tout leur stock. C'était une belle foire, a répété un visiteur qui est revenu tous les jour pour acheter quelque chose. Le concours des meilleurs produits a rapporté des millions en prix aux lauréats, remis par le ministre de l'Industrie et du commerce, le Dr Nam Viyaket. Les étudiants ont envoyé beaucop de leurs créations pleines d'idées.

Rassanikone Nanong, présidente de l'Association des artisans lao est sur les genoux mais est contente que tout se soit déroulé à merveille.

Les stands sont fermés. Les exposants sont repartis, heureux, certains la bourse pleine. Quelques personnes se sont même plaintes que la durée du festival ait été si courte. Pourquoi pas une semaine ? demandent-elles. Elles étaient sures de pouvoir vendre bien davantage.

Au cours d'une causerie du Premier ministre, Rassanikone l'a informé des réussites de l'année passée, les plus spectaculaires étant celles du village de tisserandes de Pak Thèb, dans le district de Sangthong, province de Vientiane, qui a fait un chiffre d'affaires de plus de 440 millions de kip et a décroché des commandes jusqu'en Allemagne. Mais les réussites ne doivent pas faire oublier les problèmes : il n'existe toujours pas de centre de l'artisanat qui servirait de salle d'exposition et aussi de centre de formation. D'autre part, l'Association des artisans lao devrait avoir son pavillon à toutes les foires importantes comme celles de Frankfort, Paris, Milan ou New York. Mais pour cela, il faut de l'argent et les caisses de l'Association ne sont pas bien pleines. Chacun y travaille bénévolement. " Nous faisons tout par amour de l'artisanat", assure Mme Nikone, comme tout le monde l'appelle. Elle propose de créer une école de design et de récompenser les meilleurs artisans par des titres honorifiques.

Le Premier ministre a loué les efforts de la direction et des membres de l'Association des artisans lao, rappelant que le développement de l'artisanat allait de pair avec le développement du pays car il contribue à son enrichissement. « *Vous avez fait renaitre l'artisanat lao, un patrimoine autrefois perdu, qui est important non seulement pour l'économie mais aussi pour la culture de notre peuple multiethnique et pour l'identité de chacun* », a souligné M. Bouasone Bouphavanh qui fait des propositions à tous les secteurs d'activités ayant trait à l'artisanat. L'administration à tous les niveaux doit promouvoir l'artisanat. Le ministère de l'Industrie et du commerce doit arrêter une stratégie à court et à long terme pour le développement de l'artisanat et définir les buts à atteindre. Il doit se coordonner avec les ministères de l'Education et des Affaires sociales pour créer des écoles professionnelles, organiser des formations a court termes afin de promouvoir les petites et moyennes entreprises. Un musée doit être créer pour recueillir les pièces inestimables du patrimoine qui sont dispersées dans les quatre coins du pays et à l'étranger. M. Bouasone Bouphavanh pense qu'il serait merveilleux que les collectionneurs privés, par patriotisme, donnent leurs collections au musée afin que les générations futures puissent en jouir et les étudier. Car ce musée doit servir aussi pour la recherche et les études. Par exemples il faut faire revivre des motifs anciens disparus au cours des guerres et des pillages, comme ceux sur les objets en or découverts récemment dans la province de Savannakhet. « *Il faut les perpétuer sinon, ils seront a jamais perdus* », insiste le Premier ministre. Le ministère doit aussi se pencher sur la question des droits d'auteur. D'autre part, le gouvernement doit approvisionner les artisans en matières premières. Les meilleurs bois précieux, par exemple, ne devraient pas être vendus à l'étranger mais devraient être réservés aux artisans.

Le Premier ministre ne cache pas que les exportations vont ressentir le contrecoup de la crise mondiale. Les banques doivent consentir des crédits aux artisans à des tarifs préférentiels. Le ministère doit trouver des alternatives d'exportations pour les exportateurs et les artisans. Il faut se tourner aussi vers le marché local et inciter les Lao a utiliser les produits locaux. Le Premier ministre veillera personnellement à cela. La décoration du nouveau bureau du gouvernement sera faite avec des produits lao, a-t-il assuré. Toutes les administrations devront en faire autant. C'est une question de patriotisme et la presse se doit d'en faire écho. Enfin, M. Bouasone Bouphavanh promet que les artisans méritants seront faits Héros du Travail.

Le kheua piad, vedette du 7e festival de l'artisanat lao

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Du 1er au 5 novembre s'est déroulé le 7ème festival de l'artisanat lao au centre Lao ITECC de Vientiane. L'artisanat local des 12 provinces du pays y était représenté par 133 exposants.

Tissage, soierie, poterie, sculpture, orfèvrerie et autres étaient proposées au public.

Parmi les exposants, le stand de l'ethnie kamou de la province d'Oudomxay a été très remarqué. Il proposait des articles, sac, pochette fabriqués avec le kheua piad (végétal de la famille de lianes). Avant d'être tressé, le kheua piad passe par plusieurs phases de transformation. Il est d'abord effilé quand il est encore vert pour être ensuite séché.

« *Dans le* district *de Meuang La, notre groupe de formation a enseigné la technique de cet artisanat aux populations de 15 villages*, explique la formatrice en tressage du kheua piad, Mlle Silay Manikeo. *Cette activité procure un revenu mensuel de 400 à 500 000 kip aux familles de ces villages. C'est une technique ancestrale qui se transmet de génération en génération. Les articles fabriqués avec le kheua piad obtiennent beaucoup de succès auprès des touristes. Cette première participation au festival de l'artisanat lao nous a permis de promouvoir le travail du kheua piad.*»



Le travail des artisans de Meuang La a obtenu un vif succès lors de ce festival.

Le groupe artisanal du district de Meuang La est soutenu par UNIDO (United Nations Industrial Development Organization) et l'UNODC (United Nations Office on Drugs and Crime), depuis 2007. En effet, L'activité de kheua piad est l'une des alternatives à la culture du pavot.

ISO 9001: 2000

Lao Air



Effective from 01 January 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - PSL	Wed	Wattay	09:00	Bounneua	10:30	Cessna
VTE - PSL	Fri	Wattay	13:30	Bounneua	15:00	Cessna
PSL - VTE	Wed	Bounneua	11:00	Wattay	12:30	Cessna
PSL - VTE	Fri	Bounneua	15:30	Wattay	17:00	Cessna

Vientiane - Samneua - Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - SN	Tue	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
VTE - SN	Sat	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
SN - VTE	Tue	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna
SN - VTE	Sat	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - XYB	Thu	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
VTE - XYB	Sat	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
XYB - VTE	Thu	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna
XYB - VTE	Sat	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna

For information please contact:
Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854
Fax: (856-21) 513 007. E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com

Good Food
Good Wine
Good Times

Sticky Fingers

215972

HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm

(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Santé : fidèle soutien de l'association Santé France Lao

SOMPHAVANH SIRAMATH

Apporté du matériel médical aux hôpitaux lao, est l'une des nombreuses actions que l'association Santé France Laos (SFL) entreprend depuis des années, pour renforcer le secteur de la santé au Laos.

La semaine dernière, l'association a fait don d'équipements médicaux, comprenant entre autres, plusieurs ventilateurs et respirateurs, un défibrillateur, des perfuseurs électriques et différents appareils de mesure, à l'hôpital de l'Amitié.

Le coût total de ce don s'élève à 15 000 euros. La remise de ces équipements a été organisée récemment à l'hôpital de l'Amitié, entre MM. le vice-professeur, Vanliem Bouaravong, directeur de l'hôpital de l'Amitié et le Professeur. Alphonse Pluquailec, président de l'association SFL. Précédemment, au printemps dernier, une mission semestrielle de SRL Laos, reconnue d'utilité publique en France, a eu lieu dans les hôpitaux de Vientiane, Luang Prabang et Paksé.

Des spécialistes missionnés (1 chirurgien maxillo facial, 1 chirurgien orthopédiste, 2 cardiologues, 1 pédiatre, 3 urgentistes) et 2 infirmières avaient prodigué des soins aux malades, accompagné les activités de soins et assuré la formation continue aux médecins lao.

Lors de cette mission, SFL a remis aux hôpitaux de Viantiane et des provinces du matériel de nécessité pour un montant de 300 000 euros, acheminé par bateau dans un conteneur de 60 m3 afin de compléter l'équipement existant.

Du matériel reste disponible au siège de SFL à Vientiane pour une attribution ordonnée aux services hospitaliers demandeurs de Vientiane et des provinces.

Un partenariat fidèle :

EN 1999, SFL a permis à plus de 150 enfants cardiaques lao de bénéficier d'une intervention chirurgicale ou interventionnelle réparatrice en France en partenariat avec Mécénat Chirurgie Cardiaque Enfants du Monde par l'équipe du Professeur Francine LECA.



Remise du matériel médical à l'hôpital de l'Amitié.

L'hôpital de l'Amitié, Santé France Laos et l'U.B.F.T (Union des blessés de la face et de la tête), la Fondation « Les Gueules Cassées » ont mis en place la chirurgie maxillo-faciale au Laos dès l'année 2000. Aucun enseignement ou exercice de la discipline n'était encore en place. Au fil des 8 missions semestrielles successives et de 4 séjours de formation de 3 mois chacun pour des chirurgiens lao, un service de chirurgie maxillo-faciale est opérationnel à l'hôpital de l'Amitié. Actuellement, plus de 150 traumatisés de la face sont pris en charge chaque année sous la direction du Dr Daovone. SFL a ainsi permis l'éclosion de la chirurgie maxillo-faciale au Laos.

Le soutien d'ACFL permet la construction d'un laboratoire



Marcel Bourgerie participe à la cérémonie de la pose de la première du bâtîment.

SOMPHAVANH SIRAMATH

La première pierre du bâtiment de micro-acterieologie de l'hôpital provincial Khammouane (Thakhèk) a été organisée le 16 septembre en présence de l'encadrement de l'hôpital de la province de Khammouane, du Dr. Michelle Lupold, vice-présidente de l'association Amitié-Coopération-franco-Laotienne (AFCL) et de son président Marcel Bourgerie qui représentait aussi M. François-Xavier Babin, de la Fondation Mérieux, partenaire du projet.

Reposant sur plus de 200 m², ce bâtiment s'ajoutera l'hôpital de Savannakhet et à l'hôpital de Setthathirath de Vientiane dans un complexe de dépistage et de lutte contre le sida. Il assurera l'ensemble des fonctions d'analyses biologiques et relatives aux soins de l'hôpital. Le coût de sa réalisation financé par l'ACFL, la Fondation Mérieux et la région Rhône-Alpes, est estimé à 33 000 euros, auxquels viennent s'ajouter 10 000 euros supplémentaires apportés par la Fondation Mérieux pour équiper le laboratoire.

Une délégation de biologistes de Lyon, conduite par le professeur Dominique Pejzamond de l'hôpital de la Croix-Rouge, accompagné des docteurs Méja Rabodonizama, et Elisabeth Bozel de l'Université Claude Bernard, responsables du programme Sida, Rhône Alpes pour le dépistage et la formation du personnel, pour les trois hôpitaux de Savannakhet, de Thakhèk et hôpital Setthathirath de la capitale, participait à la cérémonie.

L'inauguration du laboratoire est prévue au mois de janvier 2009, en présence de M. Alain Mérieux.

L'association ACFL est présente en RDP Lao depuis 12 ans dans le cadre de la réhabilitation de l'hôpital provincial de la province de Khammouane à Thakhèk, avec le soutien de la région Rhône-Alpes.

Remise des diplômes DELF et DALF



L'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud, a remis les dipômes aux candidats.

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Le 30 octobre, au Centre de langue française, 50 candidats francophones ayant réussi leurs examens au DELF (Diplôme d'Études en Langue Française) et au DALF (Diplôme Approfondi de Langue Française) ont obtenu leur « sésame ». Ce dernier leur permettra d'être admis dans une université ou dans une grande école école en France ou de prétendre à un emploi auprès d'une entreprise française et francophone dans divers secteurs d'activités. Plus de 200 millions de personnes parlent français sur les cinq continents. Le français est ainsi une langue de communication internationale. C'est la langue étrangère la plus largement apprise après l'anglais et la neuvième langue la plus parlée dans le monde.

En présence du directeur adjoint du Centre de langue française de Vientiane, M. Olivier Planchon, les candidats ont eu l'honneur de recevoir leur diplôme des mains de l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud, lequel les a vivement félicités.

Ces diplômes, délivrés par le ministère de l'Education nationale, assurent la maîtrise de la langue française. Ils ont été établis en 2005 par le Conseil de l'Europe, selon un modèle commun pour toutes les langues de l'Union européenne. Il existe aujourd'hui environ 900 centres d'examens de langue française dans 160 pays, dont le Laos fait partie depuis 1997.

Le Centre de langue française propose trois sessions d'examens par année, comprenant six diplômes progressifs par niveau : A1, A2, B1 et B2 pour le DELF, C1 et C2 pour le DALF.

En 1997, le Centre de langue française de Vientiane a ouvert un centre d'examens DELF et DALF pour le Laos. Depuis lors plus de 2000 candidats se sont présentés, et 17 diplômes du DALF et 116 du DELF attribués.

Depuis septembre 2005, ces examens ont évolué et ont acquis une nouvelle dimension européenne. En s'harmonisant sur le cadre européen commun de référence pour les langues (CECR), ils seront à la fois plus simples à passer (et à organiser !), et plus internationaux.

Lutte contre le trafic humain

PHONG THAMMAVONGSA

Du 4 au 7 novembre, la RDP Lao a accueilli la conférence des cadres supérieurs des six pays du bassin du Mékong sur la lutte contre le trafic humain. Selon le chef de la division du département général du ministère de la Sécurité, le commandant Khamkèo Manola : « *La coopération entre les six pays du Mékong dans la lutte contre le trafic humain a fait naître en 2004, la première conférence des cadres supérieurs de ces pays à Bangkok. Cette conférence a eu pour objectif d'échanger des expériences et de réfléchirsur les mécanismes à appliquer pour lutter contre le trafic d'êtres humains.* ». La tenue de cette conférence faisant suite de la conférence ministérielle de Bali (Indonésie) sur le trafic des migrants, la traite des êtres humains et la criminalité internationale qui s'y rapporte et au mémorandum de coopération dans ce domaine signé par les six pays le 29 octobre 2004 à Rangoon (Myanmar).

Les cadres supérieurs des six pays du bassin du Mékong se réunissent annuellement dans une conférence dont la présidence est tournante.

En décembre 2007, la conférence s'est tenue à Pékin, où une déclaration appelant toutes les parties à inclure des garanties concernant les droits humains avait été adoptée pour combattre le trafic des migrants et la traite des êtres humains.

Actuellement, le trafic d'êtres humains est un problème qui affecte de nombreux pays. La RDP Lao est un de ces pays sévèrement touché par ce fléau. Des femmes et des enfants ont réduits à l'état d'esclavage par les passeurs et les employeurs dans des pays étrangers.

Au Laos, 1 229 personnes, depuis 2001 auraient été victimes du trafic humain 90 % seraient des enfants et des femmes.

La lutte contre la traite des personnes est importante au regard du principe de la dignité humaine, de la lutte contre la pauvreté et de la promotion et de la défense des droits de l'homme. Tous ces éléments ont été au cœur des débats de cette conférence.

Eleveur de cochenilles, un métier d'avenir

SOMPHAVANH SIRAMATH

La Société de développement des forêts export-import de la province de Luang Prabang a mis au point en coopération avec une société chinoise, un projet d'élevage de cochenilles dans les 11 districts des provinces de Luang Prabang et de Xayaboury. Ce projet vise à éradiquer la pauvreté chez les populations qui vivent de la culture sur brûlis et abandonnent la culture du pavot.

Entretien avec M. Somsack Chanthaphonh, son directeur dans la province de Luang Prabang.

Le Rénovateur : Le projet d'élevage de cochenilles a commencé depuis longtemps ?

Somsack Chanthaphonh : Depuis dix mois. Ma société a signé le contrat de coopération au début de cette année, nous avons déjà élevé des cochenilles sur une surface totale de 5 000 hectares.

LR: Vous avez déjà récolté les produits ?

SC : Oui ! Nous avons déjà récolté plus de 200 tonnes de laque. Nous espérons en récolter 800 tonnes sur l'ensemble de l'année.

LR : Travaillez-vous avec la population locale ?

SC : Les populations des deux provinces ont déjà travaillé avec nous, et même avant nous, puisqu'elles le font depuis plus de 100 ans. Elles n'avaient pas de technique appropriéepour l'élevage ni pour la vente. Maintenant, nous leur apportons un savoir-faire qui leur permet d'être présents dans le marché et d'y vendre la laque après la récolte. Nous comptons aussi exporter notre production vers des usines en Chine.

LR : Combien de personnes participent à ce projet ?

SC : Je crois qu'il y a plus de 4 000 familles. Selon la politique du gouvernement, chaque famille peut assumer la responsabilité de l'élevage des cochenilles sur une surface totale d'un à trois hectares.

LR : Que peut-on faire avec la laque ?

SC : Du vernis, des produits cosmétiques, du plastique, des équipements électroniques, du parfum, etc …

LR : quel problème rencontre l'élevage de cochenilles ?

SC : Les pluies qui tombent tout le temps cette année tuent les cochenilles !

LR : Quels est votre programme pour l'avenir ?

SC : En 2009 – 2010, nous allons augmenter de 10 000 hectares, la surface d'élevage des cochenilles dans la province de Luang Prabang et de 2500 hectares celle de la province de Xayaboury. En 2010, nous allons construire une usine dans la zone de développement de Nam Thouam, district de Nam Bak. L'élevage des cochenilles dans les provinces de Luang Prabang et de Xayaboury pourra ensuite s'étendre dans tout le pays.



M. Somsack Chanthaphonh

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos
(CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

Ouverture de la boutique Vientiane Orchidées

MANILA VANTHANOUVONG

Après bientôt trois ans d'activités autour de l'orchidée sauvage du Laos, les époux Lovera et Bertrand Laville ont concrétisé plusieurs projets concernant leur préservation et leur conservation. La ferme « Vientiane Orchidées », un centre de conservation, issu d'une étroite collaboration entre le département de botanique de l'Université Nationale du Laos, est l'un de ces projets. Situé à Ban Phontong Chommany, rue n° 16 (à proximité du château d'eau), « Vientiane Orchidées » présente dans sa serre à ciel ouvert et dans son jardin (3 000 m²) plus de 400 espèces d'orchidées sauvages lao. Certaines, très rares, ne sont pas encore identifiées. Les orchidées exposées proviennent de tout le Laos, du nord au sud. La ferme est ouverte aux visiteurs du mardi au vendredi de 15h 00 à 18h 00 et le samedi de 10h 00 à 18h 00.



Bertrand Laville (2e à droite), et les jardiniers de la ferme.

Dès à présent, elle propose à la vente de certaines espèces qui y sont exposées. Il est à souligner que les orchidées mises en vente proviennent de la reproduction in-vitro (hybrides sélectionnés) et non pas de la forêt. Soucieuse de son image et de son service de qualité, la boutique propose également tout le nécessaire à la culture, comme des pots spéciaux ou de l'engrais adapté aux épiphytes, sans oublier les conseils de culture et que demander de mieux la possibilité d'un contrat annuel d'entretien de vos plantes. Prochainement la ferme sera en mesure de fournir un catalogue des orchidées ainsi que des fiches-cultures (soins, exposition favorable, environnement, « nourriture », etc.) à ceux qui désirent les faire pousser.

Pour les passionnés ou les amateurs, voire simplement les curieux de nature et de la nature, cette visite est l'occasion, de découvrir dans leur écrin ces fabuleux joyaux du Laos et flâner dans un cadre verdoyant et relaxant.

Le prix de l'entrée en visiteur libre est de 10 000 kip, mais pour en savoir plus sur ces magnifiques fleurs, vous pouvez opter pour une visite guidée (sur rendez-vous) à 50 000 kip.

Et n'oubliez pas : votre visite et vos achats contribueront à la conservation des orchidées.

Contact : La ferme « Vientiane Orchidées » (021) 560 444 ou au (020) 2201580.



Près de 3 000 m² de serre et jardin réservés aux orchidées.

GB LAO Co.,Ltd
Offre d'emplois

Proposition:

Service Clientele:
Requis:
Anglais et Français écrit et parlé couramment, Lao ou Thai souhaité. Compétences de base requises en informatique.

Rédacteur en chef:
Requis:
Anglais et lao écrit et parlé couramment, Français souhaité.Compétences de base requises en informatique.

Designer:
Requis:
Bonne Expérience dans la manipulation du Graphique design (Adobe Photoshop, Adobe Illustrateur).
Anglais et Français écrit et parlé couramment.

GB Lao Co.,Ltd

For more detail please Contact:
Mr Julien Schadegg Or Mr Claude Schadegg
Tel: (+856-20) 5 707 723 Tel: (+856-20) 5 514 332

Ethnobotanique, des besoins, des projets et des formations

JULIE GOMMES

Le FSP, comprenez fonds de solidarité prioritaire a été mis en place sur l'ensemble de la zone Asie du Sud-Est en 2006. Installé à Vientiane depuis juillet 2007, Jérome Millet coordonne les projets réalisés au Vietnam au Cambodge et au Laos.

Il nous reçoit dans son bureau de l'Université nationale du Laos.

Julie Gommes: A quoi sert le FSP ?

Jérome Millet: Baptisé « Sud expert plante », ce fonds permet de faire connaître et valoriser les végétaux de 22 pays en simultané. Quatre plate-formes sont mises en place en Indochine, son bureau de gestion est à Vientiane. Nous avons six partenaires que sont l'UNL, l'université nationale de Phnom Penh, celle d'Ho Chi Minh-Ville, celle de Hanoi, l'institut de biologie tropicale et le conseil national des sciences du Laos.

JG: Concrètement, quelles sont vos réalisations ?

JM: Nous concentrons nos efforts sur quatre activités. Nous donnons des formations sur l'ethnobotanique, nous créons un herbier naturel du Laos, nous collectons et étudions les espèces trouvées sur le terrain. Enfin, nous réalisons aussi un travail spécifique sur les bambous. En janvier, nous organisons d'ailleurs une prospection dans le sud du Laos autour de cette plante avec les experts des différents pays de l'Indochine qui travailleront ensemble pour créer une clé d'identification des bambous. Un des enseignants de l'UNL prépare aussi une thèse sur les zinjibéracés, de la famille du gingembre. Il réalise un inventaire de ces plantes utilisées dans la médecine mais aussi pour l'alimentation ou l'ornement puisque les fleurs sont superbes.

JG: Parlez-nous plus précisément de cet herbier du Laos.

JM: Nous ne sommes qu'au tout début du projet. Un bâtiment est réservé et un conservateur identifié mais nous avons encore des travaux à faire avant d'y rassembler les plantes qui se trouvent dans plusieurs herbiers et celles que nous identifions. Nous allons rassembler les herbiers de l'université de pharmacie, des sciences, de la médecine traditionnelle et de la faculté de foresterie. Chacun de ces herbiers collaborera avec l'herbier national que nous constituons. Nous travaillons par ailleurs avec les experts du Muséum de Paris qui vont nous envoyer des plantes d'ici qu'ils ont en double. Dorénavant, chaque herbier collectera les plantes en double et en fournira une à l'herbier national qui s'étoffera très vite. La fin des travaux est prévue pas avant mi-2009.

JG: Pourquoi entend-on si peu parler de l'ethnobotanique actuellement ?

JM: Très peu de choses sont faites puisque c'est une discipline qui n'est ps vraiment attrayante pour les étudiants. Actuellement, seule Oudomphone Insisiengmay, est intéressée par une thèse dans cette discipline. Elle vient de terminer un master à Paris et nous sommes en train de préparer les dossiers de demande de bourses afin qu'elle puisse poursuivre ses recherches.

JG: Pourquoi cette filière n'attire-t-elle pas plus d'étudiants ?

JM: L'ethnobotanique a une image assez négative vis-à-vis des jeunes. C'est un travail minutieux, où l'on doit faire beaucoup de terrain, assez pénible. Par ailleurs, les études sont très longues, il faut acquérir de l'expérience, collecter du matériel et réviser ses gammes très souvent, ça a tendance à les rebuter.

JG: Existe-t-il des plantes que l'on ne trouve pas ailleurs qu'au Laos ?



Jérome Millet coordinnateur du projet. *-Photo Sonesavanh*

JM: La plus connue est le riz gluant. De nouvelles espèces ont aussi été trouvées récemment à proximité du nouveau barrage de Nakay. Le problème que nous rencontrons c'est qu'il y a ici un gros déficit de collecte et d'inventaire.

JG: C'est-à-dire ?

JM: En Thaïlande, on trouve 50 spécimens au kilomètre carré, on est à 3 espèces a Laos et à plus de 1000 dans certains pays européens. Lethnobotanique connaît un déficit en matière de ressources humaines. Des départs en retraite se préparent et seules cinq personnes seront capables de faire ce travail sur l'ensemble du pays. Il y a un besoin énorme de formation et nous essayons de développer des compétences.

JG: Pour finir, quel est votre parcours ?

JM: J'étais au Vietnam pour une thèse sur les écosystèmes et je participais à un projet de valorisation des massifs forestiers. J'ai postulé pour ce projet de coordination du FSP et j'ai obtenu ce contrat de deux ans. Je suis écologue, je cherche avant tout à comprendre comment fonctionnent les écosystèmes et comment ils évoluent dans le temps.



Célébration de la fête du That Luang



Mme Viengphone Vilavong.

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH



On s'active pour monter les stands sur l'esplanade du That Luang.

La fête du That Luang se déroule du 7 au 12 novembre. Comme chaque année, elle a réuni le peuple lao dans son ensemble autour des rites traditionnels qui lui sont liés. La mobilisation annuelle de tous les Lao marque leur attachement à la tradition, la religion et à la culture lao. Traditionnellement, une grande foire accompagne cette fête. Elle est souvent accompagnée d'une foire qui a eu lieu sur l'esplanade du That Luang et au centre ITECC. Les exposants proposent divers produits issus de l'artisanat, l'agriculture ainsi que des produits manufacturés de consommation courante.

Selon la directrice adjoint du département du commerce de Vientiane, Mme Viengphone Vilavong. « Ce sont en tout *900 exposants qui occupent la foire du That Luang et celle du centre ITECC. Comme chaque année l'artisanat lao y est représenté, mais aussi les produits thaïlandais, chinois et autres. La recette de la location des emplacements devrait atteindre plus quatre milliards de kip.* »

Des spectacles ont également animé ces trois jours. Le public a pu assister à des représentations de danses et de chants traditionnels. Dans la soirée du 10 novembre a eu lieu la procession de pagodons de cire au vat Simeuang en hommage à Mè Simeuang, « la protectrice de la ville ».Vers 19h, les Vientianais ont afflué dans l'enceinte du vat en apportant avec eux les pagodons de cire. Après avoir effectué les trois circonvolutions d'usages autour du sanctuaire, les fidèles ont offert les pagodons aux bonzes et dans la soirée des feux d'artifices ont été tirés.

Le lendemain, vers 13h des Lao de tout le pays ont convergé sur la route du 23 août en direction du That Luang pour effectuer la même procession. En tête du cortège on pouvait remarquer les couleurs nationales et les drapeaux religieux, portés par les membres de l'union des bouddhistes lao suivis, des bonzes, des dirigeants et des hauts fonctionnaires.. La procession de pagodons de cire est une cérémonie religieuse importante. Chaque circonvolution effectuée autour du stupa à une signification, la première est une prière au Bouddha, la seconde est une reconnaissance de ses préceptes, la troisième, appelée "Sanga", est dédiée aux bonzes. Après la procession autour du stupa, les pagodons de cire ont été offerts, les bonzes ont prêché et les fidèles ont fait leurs vœux de bonheur, d'abondance et de bonne santé etc. Le dernier jour, les Bouddhistes ont accompli le rituel du Tak Baat (l'offrande matinale aux bonzes).

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET EUROPEENNES
Ambassade de France au Laos

Vientiane, le 21 octobre 2008

ANNONCE
A L'ATTENTION DE LA COMMUNAUTE FRANCAISE

A l'occasion de la commémoration de l'armistice du 11 novembre 1918, une cérémonie du souvenir aura lieu, comme chaque année, au cimetière français de Vientiane,
Km 8, route de Luang Prabang,
le Mardi 11 novembre 2008 à 17 h 00

La communauté française et les anciens combattants de l'armée française sont invités à participer à cette cérémonie.

Tenue de ville

« Dites-le avec le cœur »

PHONG THAMMAVONGSA

Des jeunes auditeurs lao ont été invités à assister à une émission de radio intitulée *Openheart* (ouvrir son cœur). L'émission, diffusée chaque samedi, depuis le 1er novembre, par la Radio nationale du Laos sur 103,7 MHz, a pour thème les interrogations des jeunes sur différents problèmes qu'ils rencontrent pendant leur adolescence, comme, les études et l'avenir professionnel, la sexualité, la loi, le développement du pays, le respect des traditions et autres thèmes plus légers, comme la mode ou la musique.

L'émission d'une durée de 30 minutes, est animée par DJ Tonh, Sounita et son équipe. On s'y instruit, s'y informe et on s'y amuse bien entendu.



C'est une émission organisée par des jeunes pour les jeunes.

« C'est une émission organisée par des jeunes pour les jeunes, commente DJ Tonh et Sounita. *La parole est aux jeunes et nous voulons créer un « pool » d'échanges et d'informations surtout ce qui les concerne. Tous les sujets peuvent y être abordés, notamment le droit des enfants et toutes les questions liées à l'adolescence. »*

Les auditeurs peuvent intervenir pendant l'émission, par communication téléphonique, par SMS et courriel. Les animateurs peuvent ainsi évaluer lle taux d'écoute. Les émissions, toutes enregistrées, sont ensuite diffusées par les radios provinciales.

L'émission *Openheart* est soutenue par l'UNICEF en RDP Lao. Elle soutient également la formation des jeunes animateurs. Des radios identiques émettent au Népal et au Cambodge.

Pour exprimer votre point de vue, vous pouvez contacter :

Radio nationale lao (RNL), projet de la radio des jeunes BP 310,

Téléphone: (856-21) 21 24 82

Fax : (856-21) 26 21 13,

E-mail: openheartradio@hotmail.com

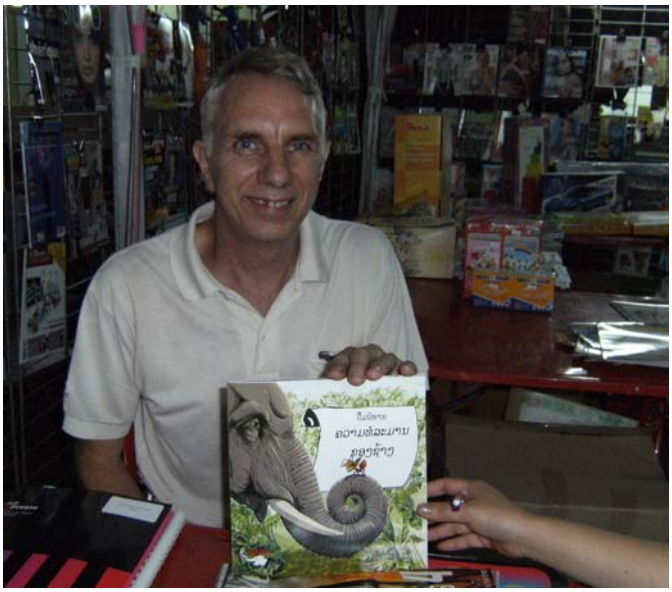
Un mal d'éléphant, une nouveauté Xang Noi

SONESAVANH SOULIYAPHACK

La quatrième édition de « LaoLire » du Centre de langue française de Vientiane a fermé ses portes le 1er novembre. L'événement a servi de tremplin au Salon du livre et de la presse 2008.

Parmi les nombreux exposants, les éditions Xang Noi, dirigées par Benoît Heuchenne, présentaient un nouveau conte pour enfant intitulé *Un mal d'éléphant*. Les auteurs sont Benoît Heuchenne lui-même texte et Nathalie Xhonneux (illustrations).

Il raconte l'histoire d'un éléphant à qui il arrive bien des misères, puisque sa trompe est bouchée par de la bourre de canne à sucre dont il est si friand. Bien ennuyer et souffrant énormément, il quitte sa famille et se met en quête de trouver celui qui pourra l'aider à se débarrasser de son mal. Dans son périple, il rencontrera les animaux qui peuplent la forêt, des oiseaux, une souris, une fourmi et bien d'autres spécimens qui laisse au lecteur la surprise de découvrir, notamment celui qui arrivera à guérir notre éléphant de son « mal de trompe ». Son voyage, ponctué d'anecdotes drolatiques, sera pour lui une quête initiatiquement qui lui fera ouvrir les yeux sur la solidarité et l'entraide, malgré les particularités.



Benoît Heuchenne, présente son nouveau livre.

Le livre est écrit en lao et illustré en couleurs.

« Il m'a fallu deux ans pour écrire ce conte. Ma femmes m'a beaucoup aidée dans cette entreprise, a confié Benoît Heuchenne. *Nous avons travaillé en groupe et en famille. Nous avons choisi l'éléphant comme héros de cette histoire, car il incarne la sagesse, le pacifisme, force mais aussi la tendresse. »*

Pour la sortie de *la Un mal d'éléphant,* 1 000 exemplaires étaient disponibles sur le stand des éditions Xang Noi pendant le Salon du livre et de la presse 2008. On peut encore se le procurer à la librairie Xang Noi située au km 3 (route de Thadeua).

Un festival de danse à Vientiane

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Rendez-vous des danseurs des pays riverains du Mékong, le festival *« Fang Mékong »* sera organisé du 12 au 22 novembre 2009 à Vientiane. On y appréciera le travail des danseurs du Laos, du Vietnam, du Cambodge, du Myanmar et de la Thaïlande.

M. Olé Khamchanla, artiste et directeur du festival, est originaire du Laos mais a passé sa jeunesse en France. Il a eu l'idée de partager la culture lao à travers la danse mais aussi de pratiquer des échanges culturels autour du Mékong avec d'autres danseurs.

Outre la recherche de sponsors, il prépare actuellement une formation autour du hip-hop avec des danseurs venus passer dix jours de répétition au centre de sport Sengdara de Vientiane. Il dispense aussi des formations aux ingénieurs du son et eclairagiste avec l'aide d'un formateur Français.



Répétition de danse Hip-Hip avec Olé Khamchanla.

Le but est d'organiser fin 2009, de nombreux spectacles au palais national de la culture, au bord du Mékong et au cirque de Vientiane. Des spectacles hauts en couleur mais aussi en voyages puisqu'on y decouvrira tour à tour de l'art lao, français et thaïlandais : « *Malgré nos différences et la barrière de la langue, nous pouvons nous comprendre par la danse. Nous espérons ensuite reproduire ce festival inernational à Luang Prabang, à Savannaket et à Champassak.* »



Maud Laforest.

Concert de guitare au CCCL

SONESAVANH SOULIYAPHACK

La guitariste française Maud Laforest a donné un récital le 5 novembre dernier au Centre de langue française à Vientiane.

L'artiste, elle est aussi professeur de guitare en France. Le public a pu écouter avec joie des oeuvres de Regondi, Haendel, Rodrigo, Mertz, Barrios, Piazzola, ce qui est assez rare au Laos.



Kristof Guez, explique sa démarche artistique en présence de M. Olivier Planchon.

Vientiane sur les murs

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Des photos de la vie quotidienne des Vientiannais sont actuellement exposées au Centre de langue française à Vientiane, jusqu'au 29 novembre prochain. Kristof Guez, le photographe, a pasé trois semaines sur ce thème, appareil photo à la main.

Ces images ont une autre vocation que l'exposition puisque elles font partir d'un projet d'édition de bande dessinée consacrée à la capitale du Laos qui paraîtra l'année prochaine aux éditions «les Requins Marteaux».

Le projet est né il y a deux ans à l'occasion de la venue de Marc Pichelin, écrivain et ingénieur du son.

En 2009, le livre sera présenté à Vientiane à l'occasion du prochain salon LaoLire, dans une version bilingue française-lao. Le Centre de langue et l'ambassade de France se sont associés à ce projet, qui a aussi reçu le soutien du ministère de l'Information et de la culture.

Recherches nouvelles sur le Laos, enfin bienvenues

SOMSANOUK MIXAY

Un gros volume de format 21x27 de près de 680 pages, c'est la somme des dernières recherches sur le Laos publiée par l'Ecole française d'Extrême-Orient. Nous devons cette compilation à deux membres de l'EFEO, Yves Goudineau, anthropologue et spécialiste des populations austro-asiatiques du Sud-Laos, et Michel Lorillard, historien des communautés du basin inferieur du Mékong aux premiers et seconds millénaires, et représentant de l'EFEO à Vientiane.

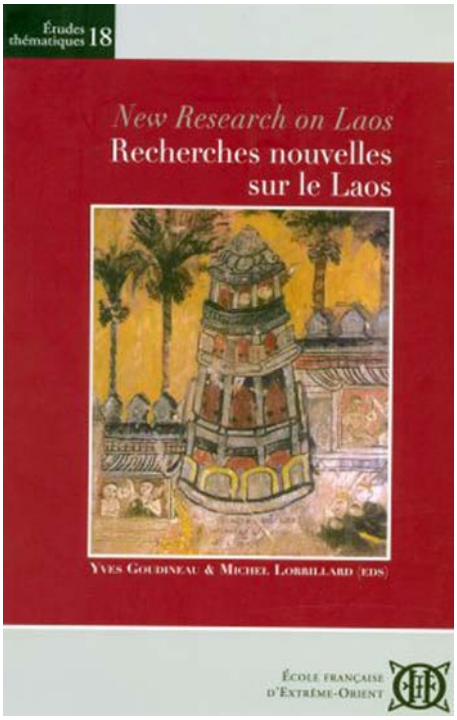
Ce livre est vraiment le bienvenu. En effet, le Laos est très mal connu. Les anciens textes du royaume du Lane Xang qui fut le centre des études, notamment religieuses, au XVIIe siècle ont été razziés par les siamois lors de la destruction de Vientiane en 1828 et emportés à Bangkok. Depuis, les recherches faites par des chercheurs lao et étrangers se comptent sur les doigts et, bien que certaines soient de grande valeur, d'autres arrivent parfois a des conclusions par trop interprétatives, notamment dans le domaine historique ou les documents originaux font cruellement défaut.

Les articles sont groupés en trois grandes parties : L'histoire en construction, Problématiques patrimoniales et Dynamiques sociales.

Dans les domaines préhistorique et protohistorique, il n'y a, pour ainsi dire, rien eu depuis Madeleine Colani. Grace à l'impulsion de Thongsa Sayavongkhamdy, directeur du patrimoine au ministère de l'Information et de la culture et de Viengkèo Souksavatdy, son adjoint, des fouilles ont été effectuées qui ont apporté une lumière nouvelle sur le sujet. Tous les deux signent d'ailleurs un papier sur les résultats de fouilles dans les grottes de Pha Phen dans la province de Khammouane, ou la présence d'ossements et d'objets remonterait au néolithique. Il faut aussi signaler l'étude faite par Joyce White et Bounheuang Bouasisengpaseuth sur l'archéologie du mi-cours du Mékong, en particulier des sites de la province de Luang Prabang, et celle d'Anna Kallen sur le site de Lao Pako au bord de la Nam Ngum. Julie Van Den Berg parle de la sauvegarde de la Plaine des Jarres et Marielle Santoni de Vat Phou. Un long article de Michel Lorillard situe la géographie historique du bouddhisme au Laos, partant du bouddhisme des Mons auquel Pierre-Marie Gagneux a été le premier à s'intéresser en 1968, après la découverte du Bouddha et de la stèle de Thalat qui fait remonter l'introduction de cette religion en terre lao au VIIIe siècle alors que traditionnellement on la situait au XIVe siècle, la transition au Bouddhisme khmer pour arriver à celui du Lane Xang et du Lan Na, jusqu'aux Houa Phanhs, après avoir situe l'influence T'ai du Nord et les limites de l'aire lao.

Andrew Walker se penche, quant à lui, sur la fluctuation des frontières entre le Laos et le Siam dont les séquelles existent encore à l'heure actuelle, alors que Volker Grabowsky rappelle les débuts de la domination française à Muong Sing. Soren Ivarsson fait la revue des principaux ouvrages sur le Laos du temps de la colonisation française et la montée du nationalisme de 1893 à 1940, tandis que Bruce Lockhart relate les relations lao-vietnamiennes vues du coté lao, ce, depuis le XVe siècle.

Dans le chapitre des problématiques patrimoniales, Sophie Clément-Charpentier



décrit les débuts de Vientiane comme capitale coloniale, pendant que Christian Taillard, se basant sur l'étude de l'ancien système hydraulique de Vientiane, qu'il considère comme un patrimoine unique dans toute l'Asie du Sud-est, mais partiellement oublié, situe la place de ce patrimoine technique et des héritages paysagers dans le développement urbain. Le coté culturel n'est pas négligé pour autant : les phases et les problèmes de la préservation des manuscrits sur feuilles de latanier sont décrits par le Professeur Harald Hundius. Les manuscrits didactiques du Laos et du Nord de la Thaïlande sont étudiés par Justin McDaniel dans un cas précis, le *Kammacava Nissaya Sadda*, recueil de sermons et rituels des ordinations. Catherine Choron-Baix observe comment les Lao de France entretiennent leur patrimoine emblématique qu'est la danse et, enfin, Christian Culas et Francis Engelmann plongent dans le nouveau marché de Luang Prabang pour étudier l'initiative locale et découvrir les réseaux des montagnards lao.

Deux articles ont trait à la linguistique : « Lao linguistics in the 20th century and since », de N.J. Enfield, et « The modernization of Lao language », par Boike Rehbein. Dans « Syncrétisme et thérapie au Laos », Richard Pottier décrit comment le rappel des âmes, *Sou khouan*, est utilisé pour les guérisons et en analyse le symbolisme. Grant Evans présente « Lao peasant studies today » pour compléter son livre « Lao peasants under socialism », publié en 1990. Coté ethnologie, il faut signaler : « Atténuation et perpétuation des frontières ethniques, Notes sur la Thaïsation des populations khmou du Nord-Laos », par Olivier Evrard, « Do the Rmeet have clans ? » de Guido Sprenger, « Cultes aux esprits et Bouddhisme chez les Phounoy du Nord-Laos », de Vanina Bouté, et une étude sur les Brao, ethnie vivant à la frontière lao-cambodgienne. Vatthana Pholsena revisite les débuts de la révolution dans le Sud-Laos et, enfin, Yves Goudineau présente l'anthropologie du Sud-Laos, s'attardant sur l'origine de la question Kantou.

Voilà des contributions précieuses à la connaissance du Laos dans plusieurs domaines. On ne peut qu'en féliciter les auteurs et souhaiter que d'autres recherches viennent bientôt enrichir et compléter cette somme de connaissances.

Les grandes priorités de la présidence française de l'UE

PHONG THAMMAVONGSA

Pour répondre aux préoccupations et aux attentes des citoyens, le Président de la République française a fixé, avec le Premier ministre, quatre grandes priorités pour le second semestre 2008 au cours duquel la France assure la présidence de l'Union Européenne.

La première concerne le paquet énergie-climat et la politique énergétique européenne. L'ambition de la présidence française, fixée par les conclusions du dernier Conseil européen de mars, est de parvenir a un accord politique sur l'ensemble de ce paquet cette année au Conseil. C'est un élément clé de l'exemplarité que souhaitée pour l'Europe pour conforter son rôle moteur dans les négociations internationales sur le climat en vue de la Conférence de Copenhague en 2009. Au-delà du paquet énergie-climat, la présidence française fera des propositions en matière de sécurité énergétique concernant à la fois ses membres de l'Union Européenne et ses partenaires mondiaux, notamment la Russie.

La seconde priorité concerne les migrations. L'Europe est soumise a des tensions démographiques et économiques importantes. II est donc nécessaire de coordonner les actions des Etats membres et de renforcer la cohérence avec les actions communautaires en matière d'asile d'une part et de politiques d'accueil, d'intégration, de lutte contre l'immigration illégale et de co-développement solidaire d'autre part. La présidence européenne souhaiterait que des engagements politiques soient souscrits sous la forme d'un pacte adopté par le Conseil européen pour l'immigration et l'asile. C'est la raison pour laquelle le pacte sera proposé pour adoption au Conseil européen, en intégrant pleinement l'agenda législatif et les communications de la Commission. C'est un enjeu politique majeur pour l'Europe que d'avoir des principes communs de réponse à une pression migratoire qui va croissant. La Présidence française sera donc attentive aux préoccupations et aux suggestions de ses partenaires sur le Pacte et a une transition efficace vers la co-décision pour les textes relatifs aux migrations légales.

La troisième priorité concerne la sécurité et la défense européennes. L'Europe constitue une puissance industrielle, agricole, économique et financière majeure. Pour autant, sur la scène internationale, elle n'a pas aujourd'hui les moyens d'être l'acteur global qu'elle peut être dans Ie monde. L'Europe demeure, malgré les avancées constantes de la politique européenne de sécurité et de défense (PESD), en retrait des attentes placées en elle, tant au sein de l'Union qu'en dehors. Au deuxième semestre 2008, et conformément aux conclusions du Conseil européen de décembre 2007, la stratégie européenne de sécurité, datant de 2003, c'est-à-dire fondée sur une Europe à 15 et les menaces de I'époque, devrait être actualisée, notamment en ce qui concerne la sécurité alimentaire et la sécurité énergétique. La multiplication des crises nécessite que les capacités militaires européennes soient renforcées. L'expérience montre que, malgré les années d'effort de développement de ses capacités, beaucoup reste encore à faire. II convient donc de développer les instruments nécessaires. Conformément au traité, le renforcement de la PESD se fera en complémentarité avec l'OTAN.

La quatrième priorité portera sur la politique agricole commune. II y a d'abord Ie bilan de santé de la PAC, avec une actualité particulière puisque la Commission a publié ses propositions Ie 15 mai. Ce dossier devrait être conclu d'ici la fin de l'année. II y a ensuite le lancement d'une réflexion sur l'avenir de cette politique commune: il s'agit, dans le contexte mondial actuel, marqué par l'aggravation des déséquilibres alimentaires et la flambée des prix, de dégager certains principes communs pour la PAC du futur : correction des déséquilibres alimentaires mondiaux, environnement, équilibre des territoires, qualité alimentaire, développement durable.

Relations UE-ASEAN :

Pas d'événement majeur avec l'ASEAN (hormis la conférence ministérielle ARF et la « troika Indonésie »), la prochaine ministérielle devant se tenir en 2009. Compte tenu des engagements européens récents dans cette région (TAC) et de la coopération qui se développe avec la Thaïlande, cette faiblesse relative pourrait être compensée par un effort sur des dossiers qui intéressent l'ASEAN, comme les négociations, qui prendront du temps, en vue d'un accord de libre-échange ou celles relatives à des accords de partenariat et de coopération avec certains pays de la région.

Trois thèmes transversaux à promouvoir :

***Négociation des accords (cf. Corée du Sud, Inde, Chine, ASEAN)**

Viser une bonne articulation entre les accords de libre-échange et les accords de partenariat et de coopération en cours de négociation afin d'instaurer un cadre juridique à la fois global et cohérent pour l'ensemble des volets de la relation entre l'UE et les pays émergents.

***.Climat/énergie**

Inciter les pays émergents à participer pleinement au renforcement de la gouvernance internationale de l'environnement. En particulier, plaider en faveur d'une stratégie multilatérale de convergence des efforts entre pays industrialisés et pays émergents en matière de lutte contre le changement climatique.

***.Droits de 1'homme**

A l'occasion du soixantième anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, mettre l'accent sur la question de la promotion et de protection des droits de l'homme et des minorités avec l'ensemble des pays asiatiques.



Gingembre sauvage

BIBA VILAYLECK

Hedychium coronarium
Zingiberaceae

Say heun, Sa heun : lao
Maha hong : thaï
Ngài tien : vietnamien
Butterfly lily, white ginger : anglais
Mariposa blanca : espagnol
Gingembre sauvage : français

Ce gingembre sauvage est réputé pour ses fleurs blanches et délicieusement parfumées qui induisent son nom scientifique : *Hedychium coronarium*, littéralement "douce neige pour faire des couronnes". Les noms anglais et espagnol évoquent la forme en aile de papillon des pétales déployés. En Inde on utilise le nom **Champa** donné à plusieurs plantes parfumées. Au Laos la langue populaire interprète **Sa heun** en **Say heun,** c'est-à-dire « le garçon qui s'enfuit » et vous comprendrez facilement que les jeunes filles non mariées ne plantent pas cette fleur dans leur jardin !



Les pétales de dok Say heun évoquent des ailes de papillon.

Ce gingembre ornemental originaire de l'Himalaya s'est répandu et acclimaté dans tous les pays tropicaux, au point de devenir invasif dans certaines régions comme le Brésil.

C'est une plante vivace herbacée qui se développe rapidement à partir d'un rhizome et forme des touffes de 1 à 2 mètres de haut avec des feuilles allongées en forme de lances caractéristiques de la famille des gingembres. Chaque tige, rouge à la base, porte un petit épi d'où naîtra, à la fin de la saison sèche, une inflorescence blanche parfumée. Chaque fleur est composée de pétales blancs torsadés autour d'un cœur jaune. Les fruits se présentent sous forme de capsules contenant des petites graines rouges brillantes. Cette plante apprécie les lieux humides, elle pousse même volontiers les pieds dans l'eau ; on la rencontre au Laos dans les jardins, souvent à la sortie des eaux usées et, à l'état sauvage, dans les zones marécageuses. De culture facile, sa résistance au froid lui permet de donner aux jardins des contrées tempérées, grâce à la densité de son feuillage, un aspect tropical.

Say heun n'a pas les qualités gustatives du gingembre, cependant, en période de famine on peut en consommer les rhizomes cuits. Les boutons floraux et les fleurs sont également comestibles et utilisés en général comme condiment.

Les gingembres sont, en médecine traditionnelle, des plantes chaudes et **Say heun** ne fait pas exception à la règle ; dans la région on s'en sert pour traiter les rhumes, les maux de tête, l'arthrose et certaines plaies : avec le rhizome écrasé on fait une pâte qui sera mise à bouillir environ 10 minutes, le liquide obtenu est bu 3 fois par jour pendant 5 jours. A Hawaï, on utilise le jus des graines comme traitement pour les cheveux et la peau.

L'industrie cosmétique extrait du rhizome, par enfleurage, un parfum et une huile essentielle.

Ailleurs enfin, on trouve témoignage d'usages beaucoup plus poétiques de la fleur de **Say heun :** ainsi**,** à Cuba, où **Mariposa blanca** (« papillon blanc ») est la fleur nationale, les femmes dissimulaient au cœur des pétales profondément imbriqués des messages destinés aux révolutionnaires. En Inde, cette structure particulière de la fleur est mise à profit pour y piquer les pompons jaunes des acacias et offrir ainsi aux divinités… une double fleur !



Say heun est un gingembre sauvage qui affectionne les lieux humides.

Porc au caramel

MANILA VANTHANOUVONG



La saveur incomparable de ce met compensera largement l'odeur très particulière dégagée par la cuisson du nuoc-mâm.

Préparation et cuisson : 2 heures

1) Coupez en lanières d'un demi-centimètre de large sur 2 à 3 cm de long la poitrine et l'épaule de porc.

2) Faites caraméliser le sucre dans une casserole; lorsqu'il prend une couleur brune soutenue, ajoutez la viande coupée en dés, et laisser-la revenir à feu vif.

3) Ajoutez le poivre et les lamelles de gingembre, les échalotes émincées puis recouvrez largement avec de l'eau froide ; ajoutez le nuoc-mâm, la sauce soja et les oeufs.

4) Laissez mijoter doucement environ 1h30 à feu très doux en écumant autant que nécessaire au début.

5) Servez chaud accompagné de riz parfumé.

La recette peut aussi être réalisée avec du poisson. Choisir de préférence un poisson à chair très ferme. Préparer le poisson en darnes à raison d'une par personne. Dans cette préparation on pourra accentuer la touche de poivre afin d'en atténuer l'arôme puissant.

On sert aussi ce porc au caramel avec une soupe à l'ananas.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 300 g de poitrine de porc fraîche
- 300 g d'épaule de porc
- 6 cuillerées à soupe de sucre roux
- 4 cuillerées à soupe de nuoc-mâm
- 2 cuillerées de sauce de soja
- 5 lamelles de gingembre frais ou de galanga
- 5 échalotes émincées
- Poivre selon votre goût
- ½ cuillerée de mélange d'épices chinois
- 4 oeufs durs écaillés

SPECIAL OF WEEK

11:30 - 22:30
Closed Monday

- GNOCCHI

la Gondola
ITALIAN RESTAURANT

Take away available
39/ A Ban Vatchane
Phone: (856-21) 264 057
Chao Anou Rd,
Chanthabury district
Mobile : (856-20) 5926232
P.O.Box : 9198, Vientiane
Lao P.D.R

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Hi VILL

Where You Live Does Matter

■ **Location**
- New exclusive residential area near Germany Embassy (Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane)

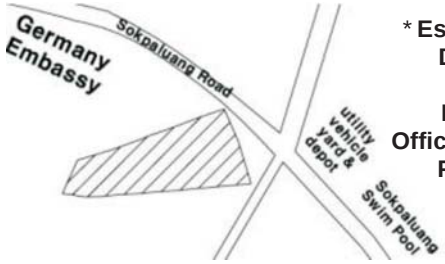
■ **Safety**
- CCTV and Digital Recording System
- Personal Safety Card Key System and Phone Camera System

■ **Great varieties of facilities**
- Neighbouring Honour Int'l School and Sokphaluang Fitness Center
- Lovely 1, 2 and 3 Bedroom Apartments with Living Room, Kitchen and Bath room
- Parking Lot more than 1 Car/Household

■ **Amenities**
- Luxury Garden Apartments with Swimming Pool etc.
- Stylish Terraces for All Apartments



European Style Resort in Sokphaluang Village



*** Estimated Completion Date : Early 2009**

HHI Lao Co., Ltd.
Office : Tel) 021 353 753 / Fax) 021 353 754

ສ້າງຝັນຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນຈິງ

ວາງແຜນສະສົມເງິນເພື່ອ

- ການສຶກສາຂອງລູກ
- ຊື້ເຮືອນ
- ໄວ້ໃຊ້ໃນເວລາກະສຽນອາຍຸ
- ເຮັດທຸລະກິດເປັນຂອງຕົນເອງ
- ປົກປ້ອງຄອບຄົວຂອງທ່ານຈາກບັນຫາຂາດແຄນເງິນ





ພຽງແຕ່ທ່ານ
ເຮັດປະກັນຊີວິດແບບສະສົມທຶນ ກັບ ບປລ
ແຕ່ວັນທີ 1 ມັງກອນ ຫາວັນທີ 31 ທັນວາ
2008 ນີ້ເທົ່ານັ້ນ!
ລຸ້ນຮັບລາງວັນໃຫຍ່
ແລະ ລາງວັນອື່ນໆກ່ວາ 100 ລາງວັນ
ລວມມູນຄ່າເກືອ 300 ລ້ານກີບ

ບປລ ປະກັນຊີວິດ
AGL Life Insurance

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

ສົນໃຈຕິດຕໍ່ຕົວແທນ ບປລ ໃກ້ບ້ານທ່ານ ຫຼື ຕິດຕໍ່ທີ່ສຳນັກງານໃຫຍ່ ຕາມທີ່ຢູ່ລຸ່ມນີ້

ເລກທີ 33 ຖະໜົນລ້ານຊ້າງ, ຊັ້ນ 2 ອາຄານວຽງຈັນພານິດ, ຕູ້ ປ. ນ. 4223 ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ
ໂທ: (856-21) 22 2721, 21 5903; ແຟັກ: (856-21) 22 2721, 21 5904; E-mail: agl@agl-allianz.com

ການທ້ອນເງິນ
ຢ່າງສະຫຼາດ

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ ຄຽງຄູ່ທ່ານຕະຫຼອດເວລາ

ສະມາຊິກ Allianz

Fin des travaux du stade olympique en mai prochain

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La République Démocratique Populaire Lao est l'organisatrice des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009. Les travaux du stade olympique sont maintenant avancés à 70 %.

Etendu sur 125 hectares, il sera le lieu principal où se dérouleront les épreuves sportives et les cérémonies d'ouverture et de clôture des ces jeux.

« Avec l'ouverture de ce stade, le Laos pourra accueillir dignement ces 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, a annoncé le vice-Premier ministre, permanent du gouvernement et président des Jeux, M. Somsavat Lèngsavad. *Il contribuera au développement du sport au Laos. ».*



Le stade contribuera au développement du sport au Laos.

La construction du stade est issue d'un accord entre le gouvernement lao et des investisseurs chinois sur la base d'une concession de 50 ans. Le coût de sa réalisation est estimé à 100 millions de dollars.

Situé au km 16 de la nationale n° 13 sud, près du village de Dongsanghine, arrondissement de Xaythany, le stade pourra accueillir 20 000 spectateurs.

En outre, l'activité du stade générera des emplois et aura un impact positif sur l'économie locale.

Le Français Yannick Ponsero s'impose dans le programme court du Skate Canada

LE RÉNOVATEUR

Le Français Yannick Ponsero a pris la tête vendredi de la compétition messieurs du Skate Canada, deuxième étape du Grand Prix ISU de patinage artistique, en devançant dans le programme court le Canadien Patrick Chan et l'Américain Brian Bradley.

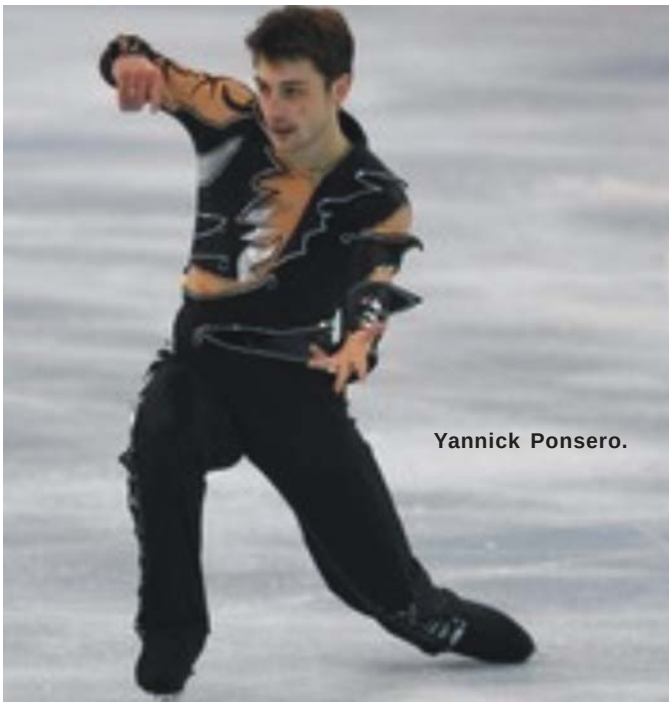
Ponsero, qui a patiné sur un arrangement moderne de la cinquième Symphonie de Beethoven appelé Ice 5, a réussi notamment une belle combinaison quadruple-double boucle piquée ainsi que de belles pirouettes et une séquence de petits pas d'un bon niveau, qui lui ont permis d'engranger des points.

Le jeune patineur, 22 ans, vice-champion du monde juniors 2005, ne dispose que d'une avance infime (0,58 point) sur Chan, champion du Canada. En revanche, Bradley, auteur d'un programme sur un pot-pourri de chansons d'Elvis Presley, est distancé, à cause d'une chute d'entrée sur sa combinaison de sauts.

En danse, les Américains Meryl Davis et Charlie White sont en tête de la compétition à l'issue de la danse obligatoire, le paso doble cette saison, devant les Français Nathalie Pechalat-Fabian Bourzat et une autre paire américaine Kimberly Navarro-Brent Bommentre.

Chez les dames, la championne du Canada, Joannie Rochette, a pris les commandes de l'épreuve devant la Japonaise Fumie Suguri et l'Américaine Caroline Zhang. L'Italienne Carolina Kostner se contente d'une décevante septième place.

En couples, les Russes Yuko Kawaguchi et Alexandre Smirnov, troisième aux derniers Championnats d'Europe, sont en tête grâce à une prestation pleine de grâce sur *Le Cygne* de Camille Saint-Saens, devant les Américains Keauna McLaughlin et Rockne Brubaker, deuxième, et les Canadiens Jessica Dube et Bryce Davison.



Yannick Ponsero.



Le 16 e Open de tennis Beerlao vient de commencer. Les membres du comité de l'organisation du tournoi et de nombreux joueurs étaient présents à la cérémonie d'ouverture. Cet événement sportif, soutenu par le brasseur national, prendra fin le 27 novembre prochain.



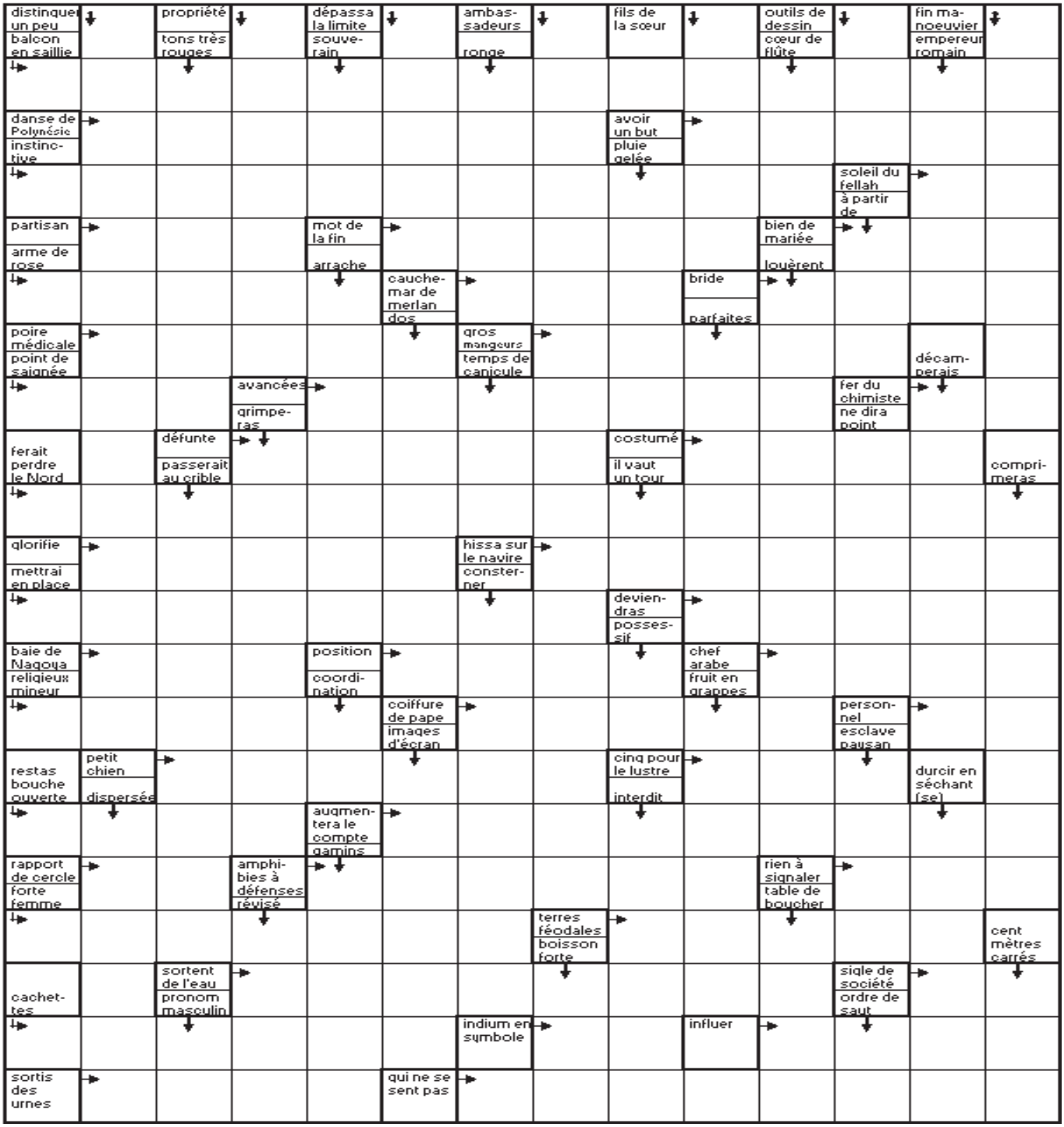
L'Association pour la promotion des neurosciences au Laos, a fait un don à l'hôpital de l'Amitié. Ce don comprend de l'équipement médical d'électromyographie et un fonds documentaire sur l'enseignement des neurosciences. La remise a été organisée en présence du directeur adjoint de l'hôpital, le docteur Tavanh Manivong et le président de l'association pour la Promotion des neurosciences, M. Cyrille Vongsouthi. Depuis 2006, l'association pour la promotion des neurosciences entretient un partenariat avec l'hôpital de l'Amitié. Dans ce cadre, des formations sont dispensées aux médecins lao deux fois par an.



L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), a offert un lot d'équipement médical à l'hôpital Mahosoth d'une valeur de 20 000 dollars. Il comprend des appareils radiographiques et de réanimation pour les soins urgentistes.La remise a eu lieu en présence du représentant de l'OMS, M. Thien Do et le directeur de l'hôpital Mahosot, M. Chanpheng Thammavong.



M. Georges Brochier et Mme Monique Vilayphonh (au centre), responsables et chargée du projet de volontariat francophone de l'OIF se trouvant au Laos pour rencontrer leurs volontaires installés à Vientiane. Parmi eux, Julie- Angélique Gommes, à droite sur la photo, travaille au journal *le Rénovateur* et à gauche le directeur général de la Presse lao en Langues étrangères, M. Savankhone Razmountry et le rédacteur en chef du Rénovateur, M. Khamphouth Xayasomroth).



Mots fléchés
Solution du N. 512

•	P	O	S	T	O	P	E	R	A	T	O	I	R	E
•	T	I	E	D	I	•	O	M	S	•	A	R	E	S
•	V	I	R	E	E	•	S	T	O	C	A	D	E	•
•	G	R	A	S	•	E	N	T	R	E	•	R	E	A
•	A	•	A	L	•	E	S	S	O	R	E	R	A	•
•	B	A	N	A	L	I	S	E	R	A	S	•	S	C
•	S	A	C	H	U	•	T	I	R	•	A	T	R	E
•	C	E	S	S	A	•	R	I	E	N	•	A	N	A
•	M	•	I	N	N	E	•	T	I	C	•	E	S	•
•	B	E	R	N	E	E	•	E	C	O	L	E	•	S
•	U	T	E	•	I	N	O	U	I	•	F	I	E	R
•	S	E	V	E	S	•	I	R	I	S	E	R	A	•

Le proverbe de la semaine

c'est dans le besoin, le malheur, qu'on connaît ses amis

ລະຫວ່າງເພື່ອນທີ່ດີ ການຍັນ ຊືຕ້ອງຈະແຈ້ງ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Pourquoi contredire une femme ? Il est tellement plus simple d'attendre qu'elle change d'avis…

Feydeau

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous pourriez ressentir un grand besoin d'affection, mais vous n'avez pas une minute à vous.
Taureau 21 avril - 21 mai
C'est une bonne semaine pour prendre un nouveau départ. Si vous faisiez quelques changements dans votre vie affective, vous pourriez « chambouler » votre vie, et cela très positivement.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Peu importe ce qui peut arriver, votre foyer est le centre de votre vie cette semaine.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Si vous entamez une discussion avec une personne, permettez lui de s'exprimer, et sachez rester à l'écoute, attentivement.
Lion 23 juillet - 22 août
Finalement, vous êtes sur la bonne voie, après tous ces « hauts et ces bas ». Vous pourriez retrouver, enfin, un certain équilibre.
Vierge 23 août - 22 septembre
Dans votre vie sentimentale, vous pourriez vous retrouver, une fois de plus, face à un dilemme.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Vous risquez de ressentir une petite baisse d'énergie. Ce n'est pas plus mal, vous pourriez ainsi « cocooner » un peu et profiter de ces moments pour partager des instants très tendres.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Vous pourriez faire des rêves prémonitoires. Et aussi recevoir d'étranges messages…
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Des conflits, avec des personnes de votre entourage proche, risquent de se déclencher. Vos relations deviennent très complexes.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Les planètes vous accompagnent positivement et peuvent vous stimuler dans le cadre de vos activités. C'est important car cette semaine peut être essentielle pour vous.
Verseau 20 janvier - 18 février
Vos activités s'élargissent, et vous ne savez plus où « donner de la tête ». Le temps va finir par vous manquer. Alors, faites les bons choix !
Poisson 19 février - 20 mars
Tout sera propice au changement ! Alors allez-y, partez, autant que faire se peut, à l'aventure et à la découverte de nouveaux lieux.

CINÉ CLF

« Le tango des Rashevski »
Réalisé par Sam Garbarski
Avec Ludmila Mikaël, Michel Jonasz, Hippolyte Girardot…
Sujet : L'histoire commence avec la mort de Rosa, la grand-mère de la famille Rashevski. Elle détestait la religion et les rabbins, et pourtant elle avait réservé un emplacement dans le carré juif du cimetière. Les Rashevski sont complètement perdus. Tout à coup, ils ressentent des préoccupations qu'ils ne se connaissaient pas et ne sont pas d'accord entre eux. Ils ne savent pas comment l'enterrer...



Mardi 11 et jeudi 13 novembre à 18h30 et samedi 15 novembre à 17h45.

RECITAL PIANO

Cyprien Katsaris

Artiste de l'Unesco pour la paix depuis 1997, il consacrera son concert à Vientiane à la cause des handicapés. Il proposera au public un programme-surprise à travers quelques grands compositeurs occidentaux et des mélodies du Laos, avec la participation du groupe Lao Bang Faï, qui compte dans ses rangs des danseurs et des musiciens handicapés.
Mardi 18 novembre à 19h00 au Palais national de la culture : Entrée 10 000 kip.

MUSÉES



Le musée national

Ce musée, anciennement appelé « musée de la révolution », occupe les locaux d'un ancien bâtiment officiel, construit dans les années 20. Situé à proximité du stade national, il présente des collections qui retracent une partie de l'histoire du pays. Un soin particulier a été porté à l'histoire du Pathet lao ainsi qu'à la présentation d'objets de production traditionnelle et/ou ancienne. Il est en cours de restauration mais peut néanmoins être visité de 8h à midi et de 14h à 17h.
Rue Samsènthai, en face du palais de la culture.

EXPOSITION
Scénographie urbaine de Kristof Guez
Co-fondateur du groupe « Ici Même/Montreuil » qui a pour but de travailler à la mise en scène de la photographie dans la vie de tous les jours. Il va à la rencontre de différents pratiques et techniques en travaillant régulièrement avec des musiciens et des plasticiens.
Cette exposition est le fruit du travail de trois semaines de résidence artistique au Laos.
Au centre de Langue française du 5 (vernissage à 18h30) au 29 novembre.
Entrée libre.

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

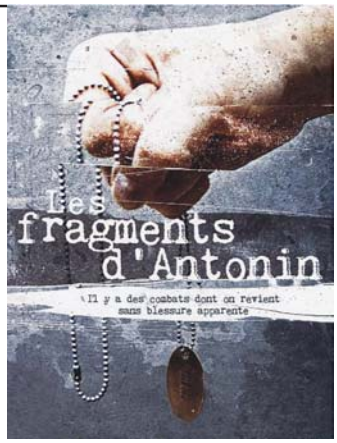
TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Les fragments d'Antonin »
Réalisation : Gabriel Le Bomin, 2006
Avec : Grégori Derangère, Anouk Grinberg, Aurélien Recoing, Niels Arestrup, Yann Collette...
Sujet : Cinq prénoms inlassablement répétés. Cinq gestes obsessionnels. Cinq moments de guerre. Antonin est revenu des combats sans blessure apparente. La sienne est intime, intérieure, enfouie. Nous sommes en 1919 et le Professeur Labrousse, pionnier dans le traitement des chocs traumatiques de guerre, se passionne pour son cas…
Mardi 11 novembre à 20h00.



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

www.bcellaos.com E-mail: bcelhovt@etllao.com

Modern Quick Reliable



Real Time Online Banking

Free transfer within BCEL accounts

24 Hours ATM Service

(International and Domestic Card)



- Foreign Exchange
- Deposits
- Lending Services
- Bank Guarantee
- Letter of Credit
- International Money Transfer Services
- International Settlement Services
- ATM (Cash and Fund transfer)
- Credit Card Services
- Packing Credit
- Other Services

Head Office

01 Pangkham Street, Ban Xiengnhun Chanthabouly District Vientiane Lao P.D.R

Tel: 856-21-213200, 223243-4; Fax: 856-21-213202, 214944, 223012; Post Box: 2925

Telex: 4301,4332 BCE VTELS; Swift Code: COEBLALA; Cable: LAOCOMBANK



Maestro · MasterCard · VISA · JCB · Diners Club International · AMERICAN EXPRESS · SWIFT · MoneyGram

Oudomxay Branch	LuangNamtha Branch	LuangPraBang Branch	Vangvieng Services Unit	Vientiane Capital Branch	Khammuan Branch	Savanhnaketh Branch	Champasak Branch
Tel: 856-81-211260-1 Fax: 856-81-211262	Tel: 856-86-211316-8 Fax: 856-86-211319	Tel: 856-71-252814 Fax: 856-71-252815	Tel: 856-23-511448 Fax: 856-23-511433	Tel: 856-21-213205 Fax: 856-21-219765	Tel: 856-51-212686-8-9 Fax: 856-51-212685-7	Tel: 856-41-212722-261 Fax: 856-41-212723	Tel: 856-31-212770-1 Fax: 856-31-212974

Xayabouri: 856-74 550 051; Fax: 856-74 550 053 Xieng Khouang: 856-61 Bokeo: 856-84 212 162; Fax: 856-84 212 162 Attapeu: 856-36 211 919

ຂໍສະແດງຄວາມຍິນດີ

ໄດ້ແລ້ວ!! ລົດໃຫຍ່ ຄັນທີ 2

35th Anniversary 1973-2008
L.B.C. Beerlao
ເບຍລາວຄົບຮອບ 35 ປີ

ຜູ້ໄດ້ຮັບຂອງຂວັນ ລົດໃຫຍ່ ຄົນທີ 2
ວັນທີ 27 ສິງຫາ 2008



ທ້າວ ບຸນຮຽງ ພໍ່ກະດວດ
ບ້ານ ໂພນສະຫວ່າງເໜືອ ເມືອງ ໄກສອນພົມວິຫານ ແຂວງ ສະຫວັນນະເຂດ
ເບີໂທລະສັບ 020 2606270

ຜູ້ໄດ້ຮັບຂອງຂວັນ ລົດໃຫຍ່ ຄົນທີ 1
ວັນທີ 8 ກໍລະກົດ 2008



ທ້າວ ບຸນຍົງ ວັນນີທອນ
ບ້ານ ພະຂາວ ເມືອງ ໄຊທານີ ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 759964



ທ່ານອາດຈະເປັນຜູ້ໂຊກດີຄົນຕໍ່ໄປ
ຍັງມີຂອງຂວັນອີກຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍຄອຍຖ້າທ່ານຢູ່
ເບຍລາວ ເບຍຂອງຄົນລາວ ຄົນຈິງໃຈ
ມອບໃຫ້ທ່ານຈິງ !!!

ຂອງຂວັນເງິນສົດ 3,500,000 ກີບ ເດືອນ ສິງຫາ



ຂອງຂວັນລົດຈັກ Honda Wave 100 ແລະ ໂທລະສັບມືຖື ໂນໂຕໂລລາ ເດືອນ ສິງຫາ



ຜູ້ໄດ້ຮັບຂອງຂວັນລົດຈັກ Honda Wave 100 , ໂທລະສັບມືຖື ໂນໂຕໂລລາ ແລະ ເງິນສົດ 3,500,000 ກີບ

ລົດຈັກ Honda Wave 100.

1. ນາງ ພອງມະລີ
ບ້ານເຊກອງ ເມືອງ ສາມັກຄີໄຊ
ແຂວງ ອັດຕະປື
ເບີໂທລະສັບ 020 5668280
2. ທ້າວ ໂອລຳ ທິງສາຄຳ
ບ້ານ ສົມສະອາດ ເມືອງ ຫາແຂກ
ແຂວງ ຄຳມ່ວນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5857555
3. ນາງ ເພັດສະໝອນ ຟອງສາລີ
ບ້ານ ວັດຫາດ ເມືອງ ຈຳປາສັກ
ແຂວງ ຈຳປາສັກ
ເບີໂທລະສັບ 020 7778760
4. ນາງ ວຽງວິໄລ ແກ້ວມະນີ
ບ້ານ ອານຸສອນ, ເມືອງ ປາກຊັນ,
ແຂວງ ບໍ່ລິຄຳໄຊ,
ເບີໂທລະສັບ 020 2110449
5. ນາງ ສົມພິດ ວິລະວົງ
ບ້ານ ນ້ຳສິນ, ເມືອງ ໂພນໂຮ, ແຂວງ ວຽງຈັນ,
ເບີໂທລະສັບ 020 2121115
6. ທ້າວ ສອນແກ້ວ ອິນທິລາດ
ບ້ານ ໂພນທັນເໜືອ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5610018
7. ທ້າວ ວັນຊະນະ ອຸປະລາວັນ
ບ້ານ ສະພານຫອງກາງ ເມືອງ ສີໄຄຕະບາກ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5857555
8. ນາງ ສີດາວອນ ສີດທິຊົນ
ບ້ານ ຫົວເມືອງເໜືອ ເມືອງ ໄກສອນພົມວິຫານ
ແຂວງ ສະຫວັນນະເຂດ
ເບີໂທລະສັບ 020 5417981
9. ນາງ ທິບພະຈັນ ບຸລິຍະພົນ
ບ້ານ ຫ້ວຍຊຽ, ເມືອງ ຫລວງພະບາງ,
ແຂວງ ຫລວງພະບາງ,
ເບີໂທລະສັບ 020 7778760

ໂທລະສັບມືຖື ໂນໂຕໂລລາ.

1. ທ້າວ ແສງ ທິບພະວົງ
ບ້ານ ໂພນທັນ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 6892768
2. ທ້າວ ສົມໄຊ ສີລົມສັກ
ບ້ານ ແສງສະຫວ່າງ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 7608009
3. ນາງ ແອນ ສີສຸພັນ
ບ້ານ ໜອັກ 2 ດ ເມືອງ ຄຳເກີດ
ແຂວງ ບໍ່ລິຄຳໄຊ
ເບີໂທລະສັບ 020 2407175
4. ນາງ ສົມບັດ ນວນສາລີ
ບ້ານ ຄົງນາໂຊກ ເມືອງ ສີໂຄດຕະບອງ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5912945
5. ທ້າວ ທະນູທອງ
ບ້ານ ວຽງໄຊ, ເມືອງ ຫລວງພະບາງ,
ແຂວງ ຫລວງພະບາງ,
ເບີໂທລະສັບ 020 7774335
6. ນາງ ຈັນເພັ່ງ
ບ້ານ ໄຊມຸງຄຸນ ເມືອງ ໄກສອນພົມວິຫານ
ແຂວງ ສະຫວັນນະເຂດ
ເບີໂທລະສັບ 020 5246191
7. ທ້າວ ທອງປານ ນິລົມພານ
ບ້ານ ຫະນາ ເມືອງ ຫາດຊາຍຟອງ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 6892768
8. ນາງ ຈິດຕະພອນ ຟອງປະດິດ
ບ້ານ ສຸວັນນະພູມ, ເມືອງ ປາກລາຍ,
ແຂວງ ໄຊຍະບູລີ
ເບີໂທລະສັບ 020 2981014
9. ທ້າວ ແກ້ວ ຈັນທະມະນີວົງ
ບ້ານ ເມືອງຂາຍ, ເມືອງ ຫລວງພະບາງ,
ແຂວງ ຫລວງພະບາງ,
ເບີໂທລະສັບ 020 5171744

ເງິນສົດ 3,500,000 ກີບ.

1. ນາງ ປິ່ນຄຳ
ບ້ານ ນາຫວາຍນ້ອຍ ເມືອງໄຊ
ແຂວງ ອຸດົມໄຊ
ເບີໂທລະສັບ 020 5181629
2. ນາງ ບຸນເມົາ ໄພຍະວົງ
ບ້ານ ສາລາຄຳໃຕ້ ເມືອງ ຫາດຊາຍຟອງ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 750412
3. ນາງ ສາຄອນ ຍອດວິໄລ
ບ້ານ ຈອມມະນີໃຕ້ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 7619285
4. ນາງ ພູທອນ ແສນສຸກ
ບ້ານ ນາວຽງຄຳ, ເມືອງ ຫລວງພະບາງ,
ແຂວງ ຫລວງພະບາງ,
ເບີໂທລະສັບ 020 5873025
5. ທ້າວ ສອນໄຊ
ບ້ານ ນາຄຳ ເມືອງ ສີໂຄດຕະບອງ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5704040
6. ນາງ ຂັນໄຊ ພິມພາວົງສະຫວັນ
ບ້ານ ຫ້ວຍປຸ່ນ ເມືອງ ປາກເຊ
ແຂວງ ຈຳປາສັກ
ເບີໂທລະສັບ 020 5246191
7. ທ້າວ ໝັ້ນ ຢຸດປະເສີດ
ບ້ານ ວຽງຄຳ ເມືອງ ປາກທະເງ
ແຂວງ ບໍ່ລິຄຳໄຊ
ເບີໂທລະສັບ 020 5585266
8. ທ້າວ ຈັນທະບຸນ ສຸລະເທບ
ບ້ານ ນາໄຊ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 759964

